

INFO

febi

14110, 12976,
24314, 18691

SWAG

40 02 0025
40 02 0014
40 92 4314
40 15 0029

neu/new



alt/old



DE Achtung!

Die Ausführung der Riemenscheibe wurde geändert! Der leichte Überstand der alten Riemenscheibe kann einen schnelleren Abrieb der Zahnriemenflanke verursachen. Der nun schräg ablaufenden Zahnriemen kann vorzeitig reißen und einen kapitalen Motorschaden verursachen. Überprüfen Sie vor dem Einbau dieses Zahnriemenkits unbedingt die Riemenscheibe und tauschen Sie diese ggf. aus (Opel 5614 430 plan)! Beachten Sie weiterhin, dass nach Austausch der Riemenscheibe das Kurbelwellenzahnrad (Opel 0614 546 / febi 33695 / SWAG 40 93 3695) und die Dehnschraube (Opel 0614 932 Torx) ebenfalls zu wechseln sind. In jedem Fall muss aber die Wasserpumpe (febi 24314 / SWAG 40 92 4314 für 1,4 l, 1,6 l / febi 18691 / SWAG 40 15 0029 für den 1,8 l Motor) ersetzt werden. Einbau darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen! Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

EN Attention!

The design of the belt pulley has been changed! The slight projection of the old belt pulley can cause a faster abrasion of the cog belt flank. The sloping cog belt could be torn prematurely and cause serious damage to the engine. Please check the cog belt kits before fitting and replace them if necessary (Opel 5614 430 plan). Please note that when you replace the cog belt pulley, you should replace the crankshaft cog wheel (Opel 0614 546 / febi 33695 / SWAG 40 93 3695) and the stretch bolt (Opel 0614 932 torx) as well. In any case, however, you must replace the water pump (febi 24314 / SWAG 40 92 4314 for 1.4l, 1.6l / febi 18691 / SWAG 40 15 0029 for 1.8 l engine). Fitting must only be performed by trained staff. Subject to alterations; errors and omissions excepted.

FR Attention!

Avant de changer le kit de distribution sur le moteur, il faut vérifier l'état de la poulie d'entraînement à courroie. La version d'origine de cette poulie présente des défauts de surface de par sa fabrication (photo 1 – de l'ancienne poulie). Ces défauts de surface provoquent un porte à faux qui peut occasionner une usure plus rapide du flanc de la courroie crantée. La courroie crantée étant ainsi inclinée risque de se déchirer prématurément et de causer des dégâts important dans le moteur. Opel a changé la fabrication de la poulie d'entraînement à courroie (photo 2 – de la nouvelle poulie). Il faut donc avant de changer le kit de distribution, changer la poulie

d'origine pour cette nouvelle poulie (si ce n'est pas déjà le cas) référence Opel 5614 430. Notez par ailleurs qu'après avoir remplacé la poulie d'entraînement à courroie, il faut également remplacer le pignon du vilebrequin (Opel 0614 546 / febi 33695 / SWAG 40 93 3695) et sa vis Torx (Opel 0614 932). Enfin, la pompe à eau (febi 24314 / SWAG 40 92 4314 pour 1,4 l, 1,6 l / et febi 18691 / SWAG 40 15 0029 pour le moteur 1,8 l) doit être remplacée dans tous les cas. Montage effectué uniquement par des mécaniciens compétents et formés ! Sous réserve de modifications ou d'erreurs.

ES ¡Atención!

¡Se ha modificado el diseño de la polea de transmisión! Los ligeros cambios realizados de la polea vieja a la nueva pueden producir el desgaste más rápido de los bordes de la correa dentada. La correa, que se desplazará de forma inclinada, puede rasgarse prematuramente y producir graves daños al motor. Por favor, compruebe los kits de correas dentadas antes del montaje y sustitúyalos si es necesario (Opel 5614 430 plana). Tenga en cuenta además que después de cambiar la polea también debe cambiar la rueda dentada del cigüeñal (Opel 0614 546 / febi 33695 / SWAG 40 93 3695) y el perno tensor (Opel 0614 932 Torx). En cualquier caso, debe sustituir la bomba de agua (febi 24314 / SWAG 40 92 4314 para motor de 1,4 l, 1,6 l / febi 18691 / SWAG 40 15 0029 para motor de 1,8 l). ¡El montaje sólo debe ser realizado por personal técnico capacitado! Nos reservamos el derecho de modificaciones y omisiones.

IT Attenzione!

L'esecuzione della puleggia è stata modificata! La progettazione semplice del vecchio tipo può provocare una rottura più veloce del fianco della cinghia. L'ingranaggio pendente della cinghia potrebbe lacerarsi prima del tempo e può provocare al motore seri danni. Vi preghiamo di verificare assolutamente la puleggia prima di montare questi kit cinghia e sostituirli qualora necessario (disegno Opel 5614 430). Vogliate notare che quando sostituirete la cinghia dovreste sostituire altresì la ruota dentata dell'albero motore (Opel 0614 546 / febi 33695 / SWAG 40 93 3695) e il bullone con gambo scaricato (Opel 0614 932). In ogni caso, tuttavia, dovreste anche procedere alla sostituzione della pompa acqua (febi 24314 / SWAG 40 92 4314 per i motori 1.4 l, 1.6 l / febi 18691 / SWAG 40 15 0029 per motori 1.8 l) Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da personale tecnico competente. Salvo errori e omissioni.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

